

Bury's IMAGE de Bury

Volume 32 No. 7

Mai / May 2025

- *Coût du nouveau garage* p. 3
- *Troubles à la municipalité* p. 4
- *Ed Pedersen remporte le prix
Marion Phelps !* p. 14

- *Cost of New Garage* p. 3
- *Troubles at Town Hall* p.4
- *Ed Pedersen wins Marion
Phelps Award!* p.14

L'IMAGE de Bury est publiée huit fois par année par une équipe de bénévoles.

Bury's IMAGE is published 8 times a year by volunteer staff.



Bury's IMAGE de Bury

569, rue Main
Bury, Québec J0B 1J0

LE COMITÉ ÉDITORIAL THE EDITORIAL COMMITTEE

PRÉSIDENTE / PRESIDENT
Kathie McClintock 819-872-3685
katherine.mcclintock@gmail.com

VICE-PRÉSIDENTE / VICE PRESIDENT
Linda Shattuck 819-872-3739
lmshattuck5@gmail.com

TRÉSORIERE / TREASURER
Martine Staehler 819-872-3450
martinestaehler@gmail.com

SECRÉTAIRE / SECRETARY
Annie Duhaime 819-872-1090
annie-duhaime@hotmail.com

**MISE EN PAGE / LAYOUT -
WEBMESTRE / WEBMASTER**
John Mackley 819-578-2301
iones.unaean@gmail.com

Membres / Members

Marie-Ève Hébert 438-378-3176
mehsurlaroute@gmail.com

Francine Jacques 819-943-2165
ficine53@outlook.fr

www.burysimagedebury.com

Abonnement / Subscriptions

1 an (8 parutions) / 1 year (8 issues)

Résidents de Bury / Residents of Bury GRATUIT / FREE
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 28 \$

Pour commander un abonnement S.V.P. communiquez avec :
To order a subscription please contact:

Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

Publicity / Advertising

	Par parution Per Issue		8 parutions 8 Issues	
	Noir B&W	Couleur Colour	Noir B&W	Couleur Colour
Carte d'affaires / Business Card	7 \$	10 \$	50 \$	75 \$
Quart de page / Quarter page	15 \$	25 \$	110 \$	150 \$
Demi-page / Half page	30 \$	40 \$	210 \$	300 \$
Une page / Full page	50 \$	75 \$	350 \$	500 \$

Pour publier une publicité, S.V.P. communiquez avec :
To place an ad, please call: Richard Sage 514-208-3087

Petites annonces / Classified Ads

Résidents de Bury / Residents of Bury 3 \$
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 5 \$

Pour placer une annonce, S.V.P. communiquez avec :
To place a classified ad, please call:
Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

Veuillez acheminer vos articles par courriel à : Please submit articles by email to:
bury.image.articles@gmail.com



L'IMAGE de Bury reçoit l'appui de la municipalité de Bury et du ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Bury's IMAGE is supported by the municipality of Bury and the Québec Ministry of Culture and Communications.

Culture
et Communications
Québec

Numéro
d'urgence:
Ambulance
Pompier

Emergency
number:
Fire / Police

911



SOMMAIRE

Éditorial.....	3	Editorial.....	3
Coût du nouveau garage.....	3	Cost of the New Garage.....	3
Troubles à la municipalité.....	4	Troubles at the Town Hall.....	4
Rapport du conseil municipal.....	5	Town Council Report.....	5
Centre culturel uni.....	7	United Cultural Centre.....	7
Centre communautaire de Brookbury...6		Brookbury Community Centre.....6	
Conseil municipal.....	7	Town Council.....	7
Société d'histoire.....	12	Historical Society.....	12
Prix Marian Phelps.....	14	Marian Phelps Award.....	14
Carnet social.....	14	Social Notes.....	14
Bibliothèque.....	15	Library.....	15
La voix de la communauté.....	16	Community Voice.....	16
Chronique horticole.....	18	Horticultural Chronical.....	18
Calendrier.....	20	Calendars.....	20
Almanach du cultivateur.....	25	Farmer's Almanac.....	25
Recette du mois.....	29	Recipe of the Month.....	29
Chronique municipale.....	32	Municipal Chronicle.....	32

INDEX

TOMBÉE DEADLINE

1 SEPT.
1 OCT.
1 NOV.
1 DÉC. / DEC.
28 JAN. / JAN.
1 MAR.
1 MAI / MAY
1 JUIN / JUNE

SORTIE PUBLICATION

15 SEPT.
15 OCT.
15 NOV.
15 DÉC. / DEC.
11 FÉV. / FEB.
15 MAR.
15 MAI / MAY
15 JUIN / JUNE

La politique d'information du journal l'Image de Bury paraît en septembre de chaque année.

The Bury's Image editorial policy is published in the September issue of each year.

L'IMAGE de Bury publie la chronique municipale telle que soumise par la municipalité de Bury.

Bury's IMAGE publishes the municipal newsletter as it is submitted by the Municipality of Bury.



Photo couverture John Mackley © 2025

- Bury's IMAGE de Bury - Mai / May 2025 -

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS
COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

Éditorial



Bury's IMAGE de Bury

Au moment où nous écrivons cet éditorial, les bourgeons commencent à peine à sortir. Au moment où vous lisez ces lignes, les feuilles sont épanouies. Les oiseaux chantent le retour à la vie. Le printemps se sera fait attendre mais nous craignons moins les gelées qui peuvent endommager les potagers et les récoltes. Le travail à l'extérieur est commencé.

Nous pensons à toutes les mères qui viennent d'être fêtées et aux pères qui le seront le 15 juin prochain. Moments choisis pour souligner l'amour que vous leur portez.

Avec le printemps arrivent les horaires des activités estivales. Surveillez les programmes des organismes dynamiques de Bury tels le Centre culturel uni ou la Société d'histoire et du patrimoine de Bury qui vous offrent des activités variées pour tous les âges et les goûts. Vous pouvez trouver les informations dans le journal et sur leurs pages Facebook.

Pour des raisons personnelles et de disponibilité, nous avons retardé de quelques jours la publication du présent journal. Nous nous en excusons.

Faites attention à vous et profitez du bon air.

Le comité éditorial de l'Image

Editorial

As we write this editorial, the buds are just beginning to appear, but as you read these lines, the leaves are have mostly opened. The birds are singing the return of life. Spring has been a long time coming, but finally we can stop fearing the late frosts that can ruin crops and gardens. Outdoor work has begun.

We are thinking of all the mothers who have just celebrated Mothers' Day and the fathers who will celebrate on June 15th. These are the perfect moments to highlight the love you have for them.

With spring come the summer activity schedules. Keep an eye on the programs of Bury's dynamic organizations such as the United Cultural Centre or the Bury Historical and Heritage Society, which offer a variety of activities for all ages and tastes. You can find information in the newspaper and on the Facebook page of each organisation.

Due to personal reasons, we have had to delay the publication of the Image by a few days. We apologize.

Take care and enjoy the fresh air.

The Image Editorial Committee

Mise à jour du coût du nouveau garage

Maintenant que la construction d'un nouveau garage municipal a été approuvée, le conseil municipal et la directrice générale progressent dans l'obtention du financement nécessaire à la réalisation du projet. Puisque le garage est un sujet controversé, nous vous tiendrons régulièrement informés de l'avancement et des coûts du projet.

Jusqu'à présent, la municipalité a dépensé environ 80 000 \$ en honoraires d'architecte et de gestion de projet. Lors de la dernière séance publique, le conseil a approuvé la soumission de Les Constructions Patrick Sévigny Inc. pour le garage, soumission qui s'élève à 927 150 \$ plus taxes. (Les municipalités sont exemptées du montant total de la TVQ mais en paient une partie.) Le coût total à ce jour s'élève donc approximativement à 1 007 150 \$. À cela s'ajoutent les coûts de démolition et de tout équipement pouvant être requis à l'intérieur du bâtiment (ventilation, compresseurs, etc.). L'inspection a révélé qu'il n'y a pas d'amiante dans les murs, mais il y en a peut-être dans l'isolation autour des fenêtres. Une fois connu le coût estimé complet, Mme Brière procédera à la demande de subvention auprès du gouvernement du Québec. La subvention couvre 78 % des coûts et la municipalité les 22 % restants.

Cela signifie, par exemple, que si le coût total s'élevait à 1,4 million de dollars, la ville serait responsable de 308 000 dollars de ce montant. Mme Brière a expliqué qu'il est très important de s'assurer des chiffres réels dans la demande de subvention, car une fois la demande déposée, la municipalité ne peut plus revenir en arrière et modifier les chiffres.

Update on the Cost of the New Garage



Now that the construction of a new town garage has been approved, the Municipal Council and Director General are moving ahead on securing the financing to make the project happen. The garage is still a controversial topic, so we will try to give you an accurate update from time to time on the progress and costs of the project.

Up until now, the town has spent approximately \$80,000 on architect and project management fees. During the last public meeting, Council voted to accept the tender for construction from Construction Patrick Sévigny Inc. of \$927,150 plus tax. (Municipalities are exempt from the full amount of TVQ but do pay some of it.) So, the total cost so far is approximately \$1,007,150. To that must be added the cost of demolition and any equipment which may be required inside the building (for instance ventilation, compressors, etc.). The inspection revealed that there is no asbestos in the walls, but there is possibly some in the insulation around the windows. Once the full estimated cost is known, Mme Brière will proceed to applying for the grant from the Quebec government. The grant covers 78% of the cost and the town the other 22%,

That means that if, for instance, the total cost ended up being \$1.4 million, the town would be responsible for \$308,000 of that. Mme Brière explained that it is very important to be sure of the real figures in the grant request, because once the request has been filed the town cannot go back and change the figures.

Lors des réunions du conseil municipal, la frustration est palpable à Bury, notamment concernant l'état des routes et la santé financière de la municipalité. Les habitants craignent une augmentation de leurs impôts et, dans le pire des cas, la perte de leurs biens. Si l'on ajoute à cela l'incertitude économique et la stabilité mondiale, nous ressentons tous une certaine anxiété. Nous traversons une période difficile, tant sur le plan personnel que pour la gouvernance de notre municipalité.

Deux des quatre employés administratifs de la mairie sont en arrêt maladie, et personne n'a été trouvé pour les remplacer temporairement. L'ensemble du travail, y compris la réponse aux appels des citoyens, repose sur les deux employés en poste. De plus, fin avril, M. Edward Jacklin, coordinateur des travaux publics, a démissionné de son poste de superviseur et a accepté un poste d'ouvrier saisonnier permanent. Il faut donc maintenant lui trouver un remplaçant.

Un geste intolérable

Au début de mai, des résidents aux environs des chemins Brookbury, Batley, Maine Central et Turcotte ont remarqué la présence de panneaux sur des arbres portant des insultes grossières, intimidantes et insultantes à l'encontre de M. Jacklin. Le langage utilisé était si grossier que nous ne publierons pas les photos de ces panneaux dans l'Image.

Selon l'Image de Bury, un tel geste est totalement inadmissible dans une société démocratique. Le bon fonctionnement d'une démocratie repose sur quelques principes fondamentaux. Les représentants du gouvernement sont élus à la majorité. Ils s'efforcent, dans la limite de leurs moyens financiers, de répondre aux besoins de tous les habitants de leur circonscription. Ceux qui ont voté pour d'autres candidats doivent accepter le verdict de la majorité jusqu'à la prochaine élection. Les conflits se règlent par la discussion et le compromis, ou par les tribunaux si nécessaire. Le principe de la liberté d'expression signifie que chacun peut exprimer son opinion, à condition de respecter les autres. Les discours de haine, l'agression, l'intimidation et le harcèlement pour obtenir gain de cause ne sont pas tolérés.

La frustration ne justifie pas d'attaquer les employés municipaux qui ne sont responsables que devant leur employeur. Les pancartes affichées, si elles étaient portées devant les tribunaux, pourraient bien être jugées diffamatoires et porter atteinte au droit de M. Jacklin à la réputation et au respect de sa vie privée.

En ces temps difficiles, nous devons faire preuve de retenue et de tolérance, nous efforcer d'être à l'écoute des autres et faire en sorte que notre communauté soit un modèle d'attention et de respect envers autrui.

NOUS Y PARVIENDRONS SI NOUS ESSAYONS !

Le comité éditorial de l'Image

At the public council meetings, it is clear that there is a lot of frustration in Bury, in particular about the state of the roads and the financial health of the municipality. People worry that their tax bills will rise and that in the worst-case scenario, they could even lose their properties. Add to that the uncertainty around the economy and global stability, and we are all experiencing some anxiety. We are living in a difficult period both personally and the governance of our town.

Two of the four administrative employees at the town office are on sick leave, and no one has been found to temporarily replace them. All of the work, including responding to calls from citizens, is falling on the two employees who are working. Moreover, in late April Mr. Edward Jacklin, the Coordinator of Public Works, resigned from his supervisory job and accepted a position as a permanent seasonal worker instead, so that now a replacement must be found for him too.

A Gesture that Cannot be Tolerated

In early May some residents in the neighbourhood of Brookbury, Batley, Maine Central and Turcotte roads noticed that signs had been posted on trees with rude, intimidating and insulting epithets directed at Mr. Jacklin. The language on the signs was so rude that we do not wish to publish the pictures in the Image.

In the opinion of Bury's Image, such a gesture is completely inadmissible in a democratic society. There are a few underlying principles that make a democracy work properly. Government representatives are chosen by a majority vote, but they in turn try, within their financial means, to accommodate the needs of everyone in their constituency. Those who voted for other candidates must accept the verdict of the majority until next time. Conflicts are solved by discussion and compromise, or by the courts if necessary. The principle of free speech means that everyone gets to express an opinion, as long as it is respectful of others. Hate-speech, aggression, intimidation, and bullying to get your own way are not tolerated.

Frustration does not justify attacking town employees who are answerable only to their employer. The signs that were posted, were they to be taken to court, might well be judged as defamatory and prejudicial to Mr. Jacklin's right to reputation and respect for his private life.

In these troubled times, we need to exercise restraint and tolerance, to try to really listen to others, and do our best to make our community a model of care and respect for others.

WE CAN DO IT IF WE TRY!!!

The Image Editorial Committee

La cinquième réunion ordinaire du conseil municipal de Bury a eu lieu le lundi 5 mai 2025. La conseillère Karrie Parent était absente, et 18 membres du public ont assisté.



The fifth regular meeting of the Bury Municipal Council was held on Monday, May 5, 2025. Counsellor Karrie Parent was absent and 18 members of the public attended.

Période de questions

- M. Denis Dandurand s'est enquis de l'avancement du plan de santé et de sécurité des employés municipaux. Le maire a répondu qu'il y a eu du progrès, mais que tous les lieux de travail doivent être évalués et que cela prenait du temps.
- M. Dandurand s'est également enquis de l'avancement de l'installation d'une antenne-relais pour améliorer la réception. Un programme provincial est en cours de planification pour les zones où la réception est mauvaise et Bury devrait y être incluse.
- Mme Melissa McIver s'est enquis d'un projet de garderie pour 12 enfants dans la municipalité. Elle et les autres organisateurs recherchent un espace approprié. La municipalité avait initialement rejeté leur proposition, cependant le maire Savage a indiqué que le projet n'était pas exclu et que le conseil examinerait la question plus en détail.
- M. Richard Sage a posé des questions sur le projet de comité des riverains. Le maire Savage a répondu que personne ne s'était manifestée, à l'exception de M. Sage, mais qu'il prévoyait tenter de recruter des résidents individuellement pour former le comité.
- M. John Quinn a demandé pourquoi il n'avait pas reçu copie du rapport de la CNESST concernant le garage municipal, rapport qu'il avait demandé en vertu d'une demande d'accès à l'information. Mme Brière a répondu qu'après consultation avec l'avocat de la municipalité, on lui avait dit que le rapport appartenait à la CNESST, et non à la municipalité, et que M. Quinn devait leur adresser sa demande.

Rapport du maire

- Une réunion du centre local de développement (CLD) du Haut-Saint-François a eu lieu. Huit entreprises de Bury ont reçu du financement pour leur développement commercial. C'est une bonne nouvelle !
- De nouvelles règles sont appliquées par Agri-récup, l'entreprise qui recycle le plastique agricole. Les agriculteurs seront désormais invités à prendre rendez-vous avec la municipalité pour récupérer le plastique et le charger eux-mêmes dans le camion. Ils devront séparer le plastique bicolore du blanc et, autant que possible, le maintenir propre pendant son entreposage. Agri-récup refusera les plastiques contaminés, dont l'envoi au dépotoir coûte à la municipalité 230 \$ la tonne.

Question Period

- M. Denis Dandurand enquired about progress on the Health and Safety Plan for town workers. The mayor replied that progress was being made, but that all of the many worksites had to be evaluated and it takes time.
- M. Dandurand further enquired about progress on the installation of a cell tower to improve reception. There is a provincial program being planned for areas with poor reception and Bury should be included in it.
- Ms Melissa MacIver enquired about a proposal to start a daycare for 12 children in the town. She and the other organisers are looking for a suitable space. The town had initially turned down their proposal, but Mayor Savage indicated that the plan is not off the table and the council will be looking further into the idea.
- M. Richard Sage enquired about the proposed committee of riverside residents. Mayor Savage replied that no one has stepped forward except M. Sage, but that he is planning to try to recruit residents individually to form the committee.
- Mr. John Quinn asked why he had not received a copy of the CNESST report on the town garage, which he had requested through access to information. Mme. Brière replied that after consultation with the town lawyer, she was told that the report belongs to the CNESST, not to the town, and that Mr. Quinn needed to address his request to them.

Mayor's Report

- There was a meeting of the Centre local de développement (CLD) of the Haut-St-François. Eight business from Bury have received funding from them for business development. This is good news!
- New rules are being enforced by Agri-récup, the company that recycles farm plastic. Farmers will now be asked to make an appointment with the town to pick up the plastic, and to load it into the truck themselves. They will be required to separate two-coloured plastic from white, and as much as possible to keep it clean while in storage. Agri-récup will refuse contaminated plastics, and sending it to the dump costs the town \$230 per tonne.

Affaires nouvelles

- Quatre soumissions ont été reçues pour la construction du nouveau garage. Il a été proposé au conseil d'accepter celle de Construction Patrick Sévigny Inc. pour un montant de 927 150 \$ + taxes. La motion, proposée par la conseillère Samantha Hartwell et appuyée par la conseillère Vanessa Chapman, a été acceptée par 3 voix contre 1. Le conseiller Russel Perkins a voté contre la motion et le conseiller Corey Strapps a quitté la salle juste avant le vote. Le maire ne vote pas sur les motions, sauf en cas d'égalité des voix. Voir les notes à la page 3 concernant le coût total du nouveau garage.

- Une autre motion a été adoptée, autorisant Mme Brière à engager le processus de demande de prêt nécessaire au financement du garage.

- Deux prêts antérieurs, pour le pavage de la rue Curé-Breton et pour le réservoir, ont été refinancés comme il se doit tous les cinq ans. La période de remboursement a été raccourcie, ce qui permettra de rembourser ces prêts plus rapidement.

- La municipalité a appuyé l'opposition de la MRC à l'abolition du programme provincial Réno-Climat.

- La démission de la conseillère Karrie Parent a été acceptée. Il n'y aura pas d'élection partielle car les élections municipales auront lieu en novembre prochain.

- La démission du coordonnateur des travaux publics, M. Edward Jacklin, a été acceptée.

- L'offre d'emploi pour un nouveau coordonnateur des travaux publics a été publiée sur les sites Web provinciaux appropriés et dans le Journal HSF.

- L'embauche d'un travailleur saisonnier permanent et d'un chauffeur a été acceptée.

- La compagnie de transport et excavation Stéphane Nadeau Inc. a été embauchée pour creuser des fossés et des ponceaux cet été, au coût de 153 \$ l'heure pour un maximum de 80 heures.

- Le conseil a rencontré le concessionnaire du club de golf et a accepté de prendre en charge 50 % du coût d'une table de billard et d'une nouvelle caisse enregistreuse. Les fonds proviendront des bénéfices de la location du club de golf et non de nouvelles taxes. Le restaurant ouvrira les week-ends dès qu'un cuisinier sera embauché.

La prochaine réunion ordinaire du conseil municipal aura lieu le lundi 2 juin à 19 h 30 au centre communautaire du Manège militaire.

Regular business

- Four tenders were received for the construction of the new garage. It was proposed that Council accept the one from Construction Patrick Sévigny Inc. for \$927,150 + tax. The motion was proposed by Counsellor Samantha Hartwell and seconded by Counsellor Vanessa Chapman, and accepted by a vote of 3 to 1. Counsellor Russel Perkins voted against the motion, and Counsellor Corey Strapps left the room just before the vote. The mayor does not vote on motions unless there is a tie. See the notes on page 3 about the total costs of the new garage.

- A further motion passed, authorising Mme. Brière to initiate the process to request the loan required to finance the garage.

- Two previous loans, for the paving of Curé-Breton Street and for the reservoir, were re-financed as is required every 5 years. The repayment period has been shortened, so those loans will now be paid off more quickly.

- The municipality has supported the MRC objection to the abolishing of the provincial Réno-Climat program.

- The resignation of Counsellor Karrie Parent was accepted. There will be no by-election because municipal elections will be held next November.

- The resignation of the Coordinator of Public Works, Mr. Edward Jacklin, was accepted.

- The job posting for a new Coordinator of Public Works has appeared on the appropriate provincial websites and in the Journal HSF.

- The hiring of a permanent seasonal worker and driver was accepted.

- Transport et excavation Stéphane Nadeau Inc. has been hired to dig ditches and culverts this summer, at a cost of \$153 per hour for a maximum of 80 hours.

- The council met with the golf club concessionaire and accepted to pay 50% of the cost of a pool table and a new cash register. The funds will come from the profits from the rental of the golf club and not from new tax money. The restaurant will open on the weekends as soon as a cook can be hired.

The next regular meeting of the Municipal Council will be held on Monday, June 2 at 7:30 p.m. at the Armoury Community Centre.



C.P.R. Bridge, Bury, P.Q.

Le Centre culturel uni continue sur sa lancée

Nous n'avons pas chômé ce printemps et avons recommencé à utiliser nos locaux. Aussi, nous travaillons en parallèle à un futur site web et au réaménagement de la cuisine en vue de l'ouverture du café Robinson en juin.

Notre programmation a commencé en avril par une collaboration au marché de Pâques de la municipalité en offrant un atelier de décorations d'œufs, qui a obtenu un franc succès avec plus de 80 participants.

Ensuite le cabaret du 18 avril la chapelle McKenzie a fait salle comble au grand plaisir de ses 60 participants. L'activité commence toujours par un micro ouvert, qui permet aux amateurs de présenter une prestation soit de musique, de danse, de chant, de conte, de poésie ou de théâtre. Cela permet de découvrir à chaque fois de délicieux talents locaux. Cela fut suivi d'un spectacle de musique colombienne avec le groupe Son Nagual, qui a enflammé les planches et nous a fait joyeusement danser.

Le 26 avril, en collaboration avec Bal folk de Sherbrooke, des musiciens de folk français ont enchanté et entraîné les 40 participants à des danses traditionnelles.

Pour mai, plusieurs activités s'enchaînent, que ce soit à l'occasion de la fête des mères avec un atelier de dessin et poésie sur papier fait main, des parties de cartes traditionnelles et un cabaret le 23 mai.

Pour mai, des activités se sont déjà déroulées et d'autres se poursuivront tels l'atelier de poésie, les parties de cartes traditionnelles et un cabaret le 23 mai.

Pour en savoir plus, surveillez notre programmation détaillée, ici dans l'Image de Bury ou sur notre page Facebook « Centre culturel de Bury ».

The United Cultural Center Continues Its Momentum

We haven't been idle this spring and have resumed using our premises. We're also working on a future website and renovating the kitchen in preparation for the opening of Café Robinson in June.

Our programming began in April with a collaboration at Bury's Easter market. We offered an egg-decorating workshop, which was a resounding success with over 80 participants.

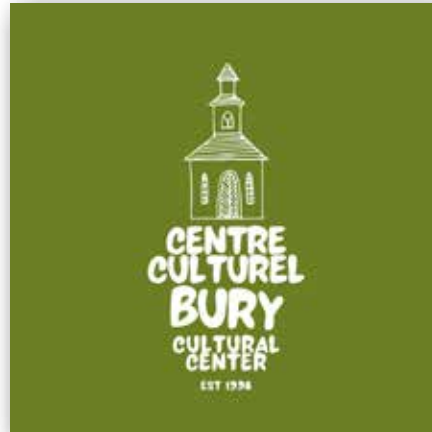
On April 18th, the McKenzie Chapel was packed, to the delight of the 60 participants in the Cabaret. The event always begins with an open mic, which allows amateurs to present a performance

of music, dance, song, storytelling, poetry, or theater. We discover delightful local talent each time. This was followed by a Colombian music performance with the band Son Nagual, who set the stage ablaze and had us joyfully dancing.

On April 26th, in collaboration with Bal folk de Sherbrooke, French folk musicians enchanted and led the 40 participants in traditional dances.

In May, several activities are already over, but you can still catch the last poetry workshop as well as card parties and a cabaret on May 23rd.

For more information, check out our detailed program, here in the Bury image or on our Facebook page "Centre Culturel de Bury".



Bénévoles recherchés, pour offrir votre aide lors des activités ou présenter un projet. Écrivez-nous à centrecultureluni.bury@gmail.com pour nous signaler votre intérêt ou vos idées

Volunteers wanted to help out with activities or present a project. Write to us at centrecultureluni.bury@gmail.com to indicate your interest or pitch an idea for an activity.



Atelier bracelet d'amitié



Le cabaret avec Son Nagual

Mercredi le 11 juin 2025
CONFÉRENCE

En santé pour longtemps
avec Patricia Tremblay, pharmacienne
et

SPECTACLE de Jacinthe Laforte
Le cours de chicane



Dans le cadre de la
journée mondiale de lutte
contre la maltraitance des
personnes âgées

**Kiosques d'information,
café et collations offerts**

Venez partager un bon moment avec nous

On vous accueille dès 13h00

 **Salle Guy-Veilleux**
75, rue Castonguay, Cookshire-Eaton

 **Contribution volontaire: 5,00 \$ suggéré**
L'argent amassé sera remis à
Moisson Haut-Saint-François et Moisson Cookshire

Une invitation de la



Table de concertation
des personnes âgées
du Haut-Saint-François

ÉCOUTER | INFORMER | AGIR

Pour des informations complémentaires, contactez Mme Claude Roy: 873-700-5411

Wednesday, June 11, 1:00 p.m.
CONFERENCE

Healthy for a long time

with Patricia Tremblay, pharmacist

Followed by a show with Jacinthe Laforte, "Le cours de chicane".

Event to mark World Day Elder Abuse Awareness Day

Information booths, Snacks and Coffee

Salle Guy-Veilleux

75, rue Castonguay, Cookshire-Eaton

A voluntary donation of \$5 is suggested, profits to go to Moisson HSF and Moisson Cookshire

Sponsored by the Table de concertation des personnes âgées du Haut-St-François

Pour des informations complémentaires, contactez Mme Claude Roy: 873-700-5411



Une saison d'amusement et de levée de fonds

Le petit groupe de bénévoles du centre communautaire de Brookbury organise de nombreux événements afin d'amasser des fonds pour la construction d'une nouvelle fondation pour la salle. Bien que le magnifique intérieur en bois de ce bâtiment centenaire ait résisté à l'épreuve du temps, la fondation a besoin d'être rénover. Nous travaillons à cet objectif depuis quelques années et espérons réunir les fonds nécessaires pour commencer les travaux le printemps prochain.

Si l'un de ces événements vous intéresse, n'hésitez pas à réserver la date et à venir nous soutenir. La salle demeure un lieu où enfants, familles, jeunes et moins jeunes peuvent se retrouver, se détendre et profiter de la compagnie des autres lors de diverses activités.

Le premier événement est un souper-partage (24 mai), il y en aura un autre le 27 septembre. Chaque personne apporte un repas et un dessert et les dépose sur la table. Nous fournissons les boissons. Chacun fait la queue, remplit son assiette de mets variés, puis retrouve ses amis, sa famille et ses voisins. Bien que l'entrée soit gratuite, nous proposons des objets lors d'une vente aux enchères silencieuse pendant l'événement. Entrée gratuite. Tous les objets sont les bienvenus.

Le 21 juin, nous organiserons un barbecue : hot-dogs, 3 différentes salades, chips, légumes, coupes glacées, limonade et café, le tout pour 10 \$.

En juillet, nous organiserons deux soirées de cartes, avec un goûter composé de sandwiches et de carrés ou des salades et de la charcuterie. Les 8 et 22 juillet à 14 h, 8 \$.

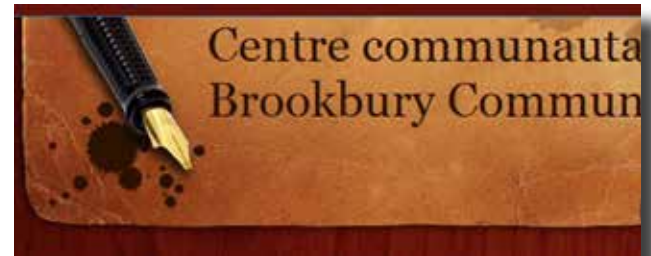
A Season of Fun and Fundraisers

The small group of volunteers at the Brookbury Community Center are planning a big number of events to help raise funds for a new foundation for the hall. Although the beautiful wood interior has stood the test of time in this 100-year-old building, the foundation needs renewal. We have been working towards this goal for the past few years, and hope to have the funds to start work next spring. If any of the events appeal to you, please save the date and come out to support us, as the hall remains a place where kids, families, people young and old can join together, relax and enjoy each other's company during a variety of activities.

Our first event is a Pot Luck Supper, (May 24, September 27) where each person brings a supper and dessert, and places it on the table. We provide the beverages. Everyone lines up, fills their plate with a variety of food, and then visits with their friends, family and neighbours. Although there is no admission, we display items for a silent auction to be bid on during the event. No admission fee. All items welcome.

On June 21, we will have a BBQ - Hot Dogs, 3 kinds of salad, chips, veggies, ice cream sundaes, lemonade and coffee, all for \$10

In July, we will hold two Card Parties, complete with a lunch of sandwiches and squares or salads and cold cuts. July 8 and 22 at 2 p.m. \$8



Fin août, nous organiserons une vente de pop-corn. Le point de retrait sera à notre vide-grenier/vente de pâtisseries/artisanat le 13 septembre. Entrée gratuite. Des tables pour le vide-grenier sont disponibles au prix de 10 \$. (Réservez au 819-884-5984).

Fin août, nous organiserons une vente de popcorn. L'activité aura lieu en même temps que la vente de garage, de pâtisseries et d'artisanat le 13 septembre. Entrée gratuite. Des tables sont disponibles pour 10 \$. (Réservez au 819-884-5984).

Nouveauté cette année : petits et grands présenteront une pièce de théâtre et un spectacle de variétés mettant en vedette des artistes locaux ! L'événement aura lieu les 10 et 11 octobre ! Plus d'informations à l'approche de l'événement. Le prix d'entrée correspondra à votre don pour contribuer à la reconstruction de notre fondation.

Notre fête d'Halloween annuelle, le 24 octobre, propose des jeux et des prix pour tous les enfants, un concours de costumes et un concours de sculpture de citrouilles. Entrée : 2 \$

Comme toujours, le centre communautaire de Brookbury peut être loué du 1er mai au 1er novembre au coût de 75 \$/jour pour des événements tels que des anniversaires, des mariages, des révélation de genre, des réunions de famille, des fêtes prénatales ou des réunions. Pour plus d'informations concernant les locations, consultez notre site web : www.centrecommbrookbury.weebly.com

Contact : Brenda au 819-884-5984

Certaines dates sont déjà prises, alors réservez tôt !

Nous vous remercions tous pour votre soutien !

At the end of August, we will be canvassing to sell Pop Kettle Corn. The pick-up place will be at our Garage/Bake/Craft Sale on September 13. Free admission. Tables for the Garage Sale are available for \$10. (819-884-5984 to reserve).

New this year, some little people, and big people, will be putting on a Play, and a Variety Show, featuring local talent! It will be held on October 10 and 11! Look for more details closer to the event. Admission will be what you are able to donate to help towards the rebuilding of our foundation.

Our annual Halloween Party on October 24 features games and prizes for all the children, costume judging, and a pumpkin carving contest. Admission: \$2

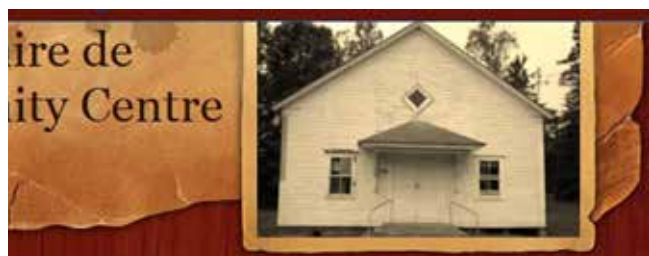
As always, the Brookbury Community Centre is available to rent between May 1 and November 1 for \$75/day for events such as birthdays, weddings, gender reveals, family reunions, showers, or meetings. See more information about rentals on our webpage www.centrecommbrookbury.weebly.com

Contact: Brenda 819-884-5984

Some dates are already taken so reserve early!

We thank everyone for all the support you have given in the past!





Voici les dates et horaires pour 2025.

Tous les événements ont lieu au centre communautaire de Brookbury, 571, chemin Brookbury.

24 mai : Souper-partage printanier et vente aux enchères silencieuse à 17 h.

21 juin : Barbecue à 17 h (10 \$).

8 et 22 juillet : Soirées de cartes à 14 h.

Août : Collecte de fonds Pop Kettle Corn.

13 septembre : Vente de garage, pâtisseries et artisanat de 9 h à 14 h et vente de maïs soufflé.

27 septembre : Souper-partage et vente aux enchères silencieuse.

10 octobre : 19 h et 11 octobre : 13 h et 19 h : Pièce de théâtre et spectacle de variétés.

24 octobre : Fête d'Halloween à 19 h.

Page Facebook : Recherchez « centre communautaire de Brookbury Community Centre »

Courriel : centrecommbrookbury@gmail.com

Veuillez consulter notre page Facebook à l'approche de l'événement, au cas où des changements d'horaires ou de dates seraient nécessaires en raison de circonstances imprévues.

Here are the dates and times for 2025.

All events are held at the Brookbury Community Centre, 571 Brookbury Road

May 24 Spring Pot Luck Supper and Silent Auction at 5 p.m.

June 21 BBQ 5 p.m. \$10

July 8 and 22 Card Parties 2 p.m.

August Pop Kettle Corn fundraiser

September 13 Garage/Bake/Craft Sale 9 a.m. - 2 p.m. and Kettle Corn pick-up

September 27 Pot Luck Supper and Silent Auction

October 10 7 p.m. and October 11 1 pm and 7 p.m. Play and Variety Show

October 24 Halloween Party 7 p.m.

Facebook Page: Search 'Centre communautaire de Brookbury Community Centre'

Email: centrecommbrookbury@gmail.com

Please check our facebook page closer to the event, in case there are any times or dates which have to be changed due to unforeseen circumstances.



**Plus de 25 ans
d'expérience**

Excavation (tous genres) Transport : terre, sable, gravier Champs d'épuration - Septic systems Drainage - Fossé - Travaux forestiers	Deer 440 Pelle mécanique Takeuchi TB 260 Link belt 145 X3
--	---

Tél. : 819-872-3621 / Cell. : 819-212-2046



François Lessard
819 578-4992
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Construction/rénovation en tous genres

• Rajout	• Bâtiment agricole
• Deuxième étage	• Garage

3126326

L'histoire du droit de vote de la femme au Canada

The History of Women's Suffrage in Canada

Avant 1940, les femmes québécoises ne pouvaient voter aux élections en raison du refus du Québec de leur donner ce droit. Ce n'est qu'en 1944 qu'elles voteront pour la première fois aux élections provinciales. Pourtant, à l'échelle fédérale, les femmes canadiennes, incluant celles du Québec, obtenaient le droit de vote en 1918.

Nonobstant la situation existante au Canada, le droit de vote des femmes n'est obtenu que progressivement au niveau provincial.



La Société d'histoire
et du patrimoine de Bury
*Bury Historical and
Heritage Society*

569 rue Main, Bury, QC J0B 1J0
819-578-2301 - Bury1803@gmail.com

Before 1940, Quebec women were unable to vote in elections due to Quebec's refusal to grant them this right. It wasn't until 1944 that they would vote for the first time in provincial elections. However, at the federal level, Canadian women, including those in Quebec, obtained the right to

vote in 1918. Despite the existing situation in Canada, women's suffrage was only gradually obtained at the provincial level.



Crédit : Domaine public

Tout a vraiment commencé pendant la première guerre mondiale. En 1916, les femmes du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta ont été les premières à obtenir le droit de vote aux élections provinciales. En 1917, grâce à la pression des suffragettes et au besoin de soutien politique pour la guerre, le gouvernement fédéral de Robert Borden adoptait la « loi des élections en temps de guerre », permettant à certaines femmes (essentiellement les proches de soldats) de voter aux élections fédérales.

Finalement, en 1918, la majorité des femmes canadiennes blanches de plus de 21 ans ont obtenu le droit de voter aux élections fédérales. Toutefois, ce droit n'était pas accordé à toutes : de nombreuses femmes autochtones, asiatiques et de d'autres minorités racisées ont dû attendre beaucoup plus longtemps pour ce faire, parfois même jusqu'aux années 1960.

Énumérées ci-dessous, plusieurs raisons, souvent liées aux mentalités sociales, religieuses et politiques de l'époque, expliquent pourquoi les femmes n'avaient pas le droit de vote.



Crédit : Domaine public

It all really began during the First World War. In 1916, women in Manitoba, Saskatchewan, and Alberta were the first to obtain the right to vote in provincial elections. In 1917, thanks to pressure from suffragists and the need for political support for the war, Robert Borden's federal government passed the "War-time Elections Act," allowing certain women (primarily the relatives of soldiers) to vote in federal elections. Finally, in 1918, the majority of White Canadian women over the age of 21 were granted the right to vote in federal elections. However, this right was not granted to all: many Indigenous, Asian, and other racialized minority women had to wait much longer to do so, sometimes even until the 1960s.



Source : Radio-Canada Manitoba



Patrimoine canadien, Archives de Radio-Canada, Fondation Lionel-Groulx, Encyclopédie canadienne

- Le rôle traditionnel de la femme : S'occuper des enfants et de la maison.
- L'incapacité présumée : les femmes étaient perçues comme trop émotives, irrationnelles ou influençables pour prendre des décisions politiques sérieuses.
- L'influence religieuse : au Québec, l'église catholique avait une forte influence et soutenait que la politique était un domaine masculin, afin de préserver l'ordre social traditionnel.
- La peur du changement social : certains craignaient que permettre aux femmes de voter mène à des bouleversements sociaux majeurs : égalité dans le travail, éducation, divorce, affaiblissement du pouvoir masculin et redistribution du pouvoir politique.
- L'exclusion juridique : les femmes étaient assimilées à des mineurs sur le plan juridique, sans pleine capacité légale, ce qui justifiait leur exclusion des droits civiques comme le vote.

Bref, c'était une combinaison de préjugés sociaux, de peurs conservatrices et d'une volonté de maintenir un certain ordre hiérarchique.

Heureusement les premiers mouvements féministes ont combattu ces idées préconçues. Grâce à leur persévérance et leur stratégie intelligente, ces pionnières ont fini par faire basculer l'opinion publique et forcer les gouvernements à reconnaître leur droit fondamental à participer à la démocratie.

L'importance pour une femme de voter est immense, autant sur le plan individuel que collectif.

Praxède Levesque Lapointe, pour la Société d'histoire et du patrimoine de Bury
for the Bury Historical and Heritage Society

Listed below, several reasons, often linked to the social, religious, and political attitudes of the time, explain why women were not allowed to vote.

- The traditional role of women: Taking care of children and the home.
- Presumed incapacity: Women were perceived as too emotional, irrational, or impressionable to make serious political decisions.
- Religious influence: In Quebec, the Catholic Church had a strong influence and maintained that politics was a male domain, in order to preserve the traditional social order.
- Fear of social change: Some feared that allowing women to vote would lead to major social upheavals: equality in employment, education, divorce, the weakening of male power, and the redistribution of political power.
- Legal exclusion: Women were legally treated as minors, without full legal capacity, which justified their exclusion from civil rights such as voting.



Crédit : Domaine public

In short, it was a combination of social prejudices, conservative fears, and a desire to maintain a certain hierarchical order. Fortunately, the first feminist movements challenged these preconceived notions. Thanks to their perseverance and intelligent strategy, these pioneers eventually shifted public opinion and forced governments to recognize their fundamental right to participate in democracy.

The importance of voting for women is immense, both individually and collectively.

Résidences *Funeral*
Funéraires *Homes*

Services Funéraires Complets
Français - English - Toutes dénominations
Bury - Sawyerville - Cookshire - Lennoxville

☎ 564-1750 : 800-567-6031 &
À vos côtés depuis 1913

 **Achat et vente de bois antique**

BALDWIN
RÉCUPÉRATION
(BOIS DE GRANGE ET
DE VIEILLE MAISON)

Marie-Claude Vézina
Propriétaire
555 Prescott, Bury, Qc, J0B 1J0
Téléphone: 819-872-3897

SUR RENDEZ - VOUS
baldwinrecuperation@yahoo.ca
Sur Facebook

Un autre résident de Bury remporte le prix Marion Phelps

Le prix Marion Phelps est décerné chaque année par le RPAQ (Réseau du patrimoine anglophone du Québec) aux personnes qui ont contribué de manière significative au patrimoine anglophone du Québec. En 2021, le prix a été décerné à Steven Aulis, et en 2023 à Joel Barter.

Cette année, Edward Pedersen, l'un des anciens présidents de la Société d'histoire et du patrimoine de Bury (2015-2019), recevra ce prix pour son immense contribution à la mise en valeur de l'histoire locale : conférences, brochures, visites d'églises locales, et l'important travail de restauration et de préservation de l'église Christ Church Canterbury. La cérémonie aura lieu à Montréal, dans la Maison Louis-Joseph Forget magnifiquement restaurée.

Ed serait le premier à vous dire qu'il s'agissait d'un effort collectif, et c'est vrai. Mais chaque effort de ce genre exige un leader dévoué, et il en est un. Bury a la bonne fortune d'avoir un bénévole aussi dévoué. Nous sommes ravis que son implication ait été si justement reconnue.



Edward Pedersen

Another Bury Resident Wins the Marion Phelps Award

The Marion Phelps award is presented each year by QAHN (Quebec Anglophone Heritage Network) to individuals who have contributed significantly to Quebec's Anglophone heritage. In 2021 the prize was awarded to Steven Aulis, and in 2023 to Joel Barter.

This year Edward Pedersen, one of the Bury Historical and Heritage Society's past presidents, (2015-2019) will be presented with this award for his huge contribution to the highlighting of local history: conferences, booklets, tours of local churches, and the enormous restoration and preservation of Christ Church Canterbury. The ceremony will take place in Montreal at the beautifully restored Maison Louis-Joseph Forget.

Ed would be the first to tell you that it was a group effort, which is true. But every such effort requires a dedicated leader and he is one such leader. Bury is lucky to have such a hardworking volunteer. We're very pleased that his involvement has been so justly recognized.

- Linda Shattuck

Carnet social / Social Notes

Félicitations à **Roxane et Gabriel** à l'occasion de la naissance de leur fille **Agathe**, née le 22 avril.

Congratulations to **Roxane and Gabriel** on the birth of their baby daughter, **Agathe**, born April 22.

Félicitations à **Corinne et Gabriel** à l'occasion de la naissance de leur fille **Lionelle**, née le 19 mars.

Congratulations to **Corinne and Gabriel** on the birth of their baby daughter, **Lionelle**, born March 19.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à :

Get well wishes to:

Ruby Pehleman

Steven Aulis

Nous espérons que vous vous sentirez mieux bientôt :

We hope you will be feeling better soon:

Céline Carboneau

Heures d'ouverture

Lundi de 14 h à 16 h
Mercredi de 18 h à 20 h
Samedi de 10 h à 12 h

Bury BIBLIOTHÈQUE Library

Opening Hours

Monday 2-4 p.m.
Wednesday 6-8 p.m.
Saturday 10 a.m.- Noon

Des nouvelles de la bibliothèque

Rapport 2024 de votre bibliothèque

Voici le tableau de votre fréquentation pour 2024:

Les élèves de l'école Pope Memorial ont assisté à plusieurs reprises aux heures du conte et les enfants du camp de jour ont effectué des visites hebdomadaires.

Il y a eu 11 nouvelles inscriptions en 2024.



Library News

2024 Library Report

Here is a table of library attendance for 2024:

Students from Pope Memorial School attended Story Times several times, and there were weekly visits by the children of the Day Camp.

There were 11 new registrations in 2024.

Année	Adultes/Adults	Enfants/Children	PEB*	Prêts numériques / Digital loan	Total	Total services adultes et enfants / adults and children
2018	1002	397	336	45	1780	1399
2019	1152	327	321	82	1882	1479
2020	653	97	298	76	1124	750
2021	870	142	391	73	1476	1012
2022	832	189	452	80	1553	1021
2023	1093	420	431	28	1972	1513
2024	969	423	878	39	2309	1392

* PEB = Prêt entre bibliothèque/Interlibrary loan

Merci Roselyne

Nous remercions chaleureusement Roselyne Hébert, bénévole à la bibliothèque et ancienne responsable de 2018 à 2023, pour ses nombreuses années au service de la bibliothèque de Bury, que ce soit pour les prêts entre bibliothèque, la gestion du calendrier ou le service auprès des citoyens. Nous lui souhaitons bien du plaisir et de nombreux beaux projets dans le futur.

Nouvelle bénévole

Francine Jacques, qui nous donnait déjà un bon coup de main lors de la rotation des livres, va faire partie prochainement de l'équipe au service de la clientèle. Nous sommes très heureux de l'accueillir au sein de notre joyeuse équipe.

Exposition atelier Pas pareils

Les jeunes participants à l'atelier de mosaïque de verre, animé par Chantal Guertin, exposent fièrement leurs réalisations à la bibliothèque. Venez y jeter un coup d'œil et découvrir de beaux talents locaux.

Réaménagement de la bibliothèque

À la suite de l'ajout d'étagères, nous avons procédé à un réaménagement de la bibliothèque. Tous les livres pour enfants et ados sont regroupés dans le même secteur, ainsi que les documentaires anglais et français. Des affiches ont été rédigées pour identifier plus clairement chaque secteur.

Thank you, Roselyne

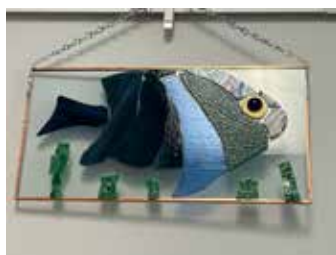
We warmly thank Roselyne Hébert, library volunteer and former library manager from 2018 to 2023, for her many years of service to the Bury Library, whether in interlibrary loans, calendar management, or at the front desk. We wish her much joy and many wonderful projects in the future.

New Volunteer

Francine Jacques, who already gave us a helping hand with the book rotation, will soon be joining the customer service team. We are delighted to welcome her to our joyful team.

Exhibition of Mosaic by l'Atelier pas pareils

The creations of the young participants in the glass mosaic workshop, led by Chantal Guertin, are proudly on display at the library. Come take a look and discover some wonderful local talent.



Library Redesign

Following the addition of shelves, we have redesigned the library. All children's and teen books are grouped in the same section, as are English and French non-fiction. Posters have been created to more clearly identify each section.

*Ces articles ne reflètent pas nécessairement l'opinion des membres du comité du journal.
Opinions expressed in these letters are not necessarily those of the editorial committee.*

Appel au sens civique des propriétaires de chiens

J'aime bien marcher ou faire du vélo à Bury, que ce soit dans la municipalité ou le long des beaux chemins de campagne.

Toutefois, il m'est arrivée à plusieurs reprises d'être confrontée à des chiens agressifs qui sortent sur le chemin public. Il s'agit parfois d'un ado ou d'une personne qui semble n'avoir aucun contrôle sur l'animal qui le rappelle sans succès pendant que le chien grogne agressivement après moi dans la rue. Quand aucun maître n'arrive, j'ai parfois dû rebrousser chemin, ou alors me rallonger considérablement pour revenir chez moi par un autre chemin.

J'aimerais faire appel au sens civique de tous les propriétaires de chiens et les inviter à s'assurer que leur chien ne peut pas sortir du terrain pour grogner après les passants, les attaquer, ou leur courir après. Cela implique que le chien ne puisse pas sortir des limites du terrain (clôture, laisse) ou qu'une personne capable de réellement contrôler l'animal soit présente.

Certains me disent, après avoir rappelé leur chien : « il est gentil ». Je voudrais faire remarquer qu'un chien qui est gentil avec son maître ou sa famille peut être très agressif envers une étrangère qui passe devant le terrain qu'il considère comme son territoire. La plupart des propriétaires de chiens sont de bonne foi, mais ne réalisent simplement pas ce que peut vivre une personne qui marche ou fait du vélo et voit un chien arriver sur elle en grognant, jappant et montrant les dents. Et, qu'une fois que cela s'est produit à un endroit, une petite peur remonte lorsque cela survient lors des balades suivantes.

Pour la petite minorité de gens qui ne semblent pas conscients de leurs responsabilités, je rappelle qu'au-delà du sens civique, la loi vous oblige à empêcher votre chien d'aller sur la voie publique. La SPA résume clairement la loi : À la maison, vous devez vous assurer que votre chien ne peut sortir des limites de votre terrain. Il doit être attaché ou encore à l'intérieur d'un endroit clôturé. Lorsqu'il est libre sur votre terrain, vous devez être à l'extérieur avec lui afin d'assurer un contrôle et surveiller ses déplacements. Ce règlement se trouve aussi sur le site de la municipalité (Règlement concernant les animaux 435-2021, article 2.4.1.).

En espérant que ce texte sensibilisera les propriétaires de chiens au stress et à la peur vécus par les gens qui marchent et font du vélo, je souhaite à toutes et à tous un bon printemps et un bon été afin que nous puissions en profiter pleinement.

- Sylvie Bonin



**Atelier
VIRAGE inc.**

**Construction/rénovation
en tous genres**

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

3 126 3492

François Lessard

819 578-4992

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

A Call to Responsibility Among Dog Owners

I enjoy walking or cycling in Bury, whether in the village or along the beautiful country lanes.

However, I have repeatedly encountered aggressive dogs that wander onto public roads. Sometimes it's a teenager or someone who seems to have no control over the animal who unsuccessfully calls it back while the dog aggressively growls at me in the street. When no owner arrives, I've sometimes had to turn back, or take a much longer route to get back home.

I would like to appeal to the civic-mindedness of all dog owners and urge them to ensure that their dog cannot leave the property to growl at passersby, attack them, or chase them. This means that the dog must not leave the property boundaries (fence, leash) or that a person capable of truly controlling the animal must be present.

Some people tell me, after calling their dog back, "He's nice." I'd like to point out that a dog that is nice to its owner or family can be very aggressive toward a stranger who walks past the land it considers its territory. Most dog owners are sincere, but they simply don't realize what it's like to be a person walking or cycling and seeing a dog approaching them, growling, barking, and baring its teeth. And, once it's happened in one place, a slight fear arises every time you approach it on subsequent walks.

For the small minority of people who seem unaware of their responsibilities, I remind you that beyond civic duty, the law requires you to prevent your dog from going on public roads. The SPA clearly summarizes the law: At home, you must ensure that your dog cannot leave the boundaries of your property. It must be tied up or within a fenced area. When your dog is free on your property, you must be outside with him to ensure control and monitor his movements. This by-law can also be found on the municipality's website (By-law concerning animals 435-2021, article 2.4.1.)

I hope this short text has helped raise awareness among dog owners about the stress and fear experienced by people who walk and cycle. I wish everyone a happy spring and a happy summer that we can fully enjoy.

- Sylvie Bonin

**CENTRE
D'ACTION BÉNÉVOLE**
DE SAINT-SAINT-FRANÇOIS

cab@cabhsf.org | www.cabhsf.org
Tél. : 819 560-8540 | Téléc. : 819 560-8541
209, rue Des Érables, local 311, Weedon (Québec) J0B 3J0

Les bâtiments publics doivent être agréables

La municipalité construit un nouveau garage municipal. Parmi les nombreux points à considérer, une question reste sans réponse : dans quel type d'endroit souhaitons-nous vivre ? Bury est une très jolie municipalité dotée d'un riche patrimoine architectural. Nous avons la chance de posséder de nombreux bâtiments historiques : le Victoria Hall, le Manège militaire, ainsi que toutes ces maisons centenaires.

Un garage municipal peut sembler peu esthétique, mais chaque bâtiment, y compris les bâtiments publics, contribue à l'image globale d'une communauté. Un bâtiment conçu avec soin transmet un message que nous souhaitons enrichir, et non dénaturer, la beauté. L'architecture est exaltante, elle favorise la fierté et le sentiment d'appartenance. Imaginez ce que vous ressentez en traversant une ville avec de beaux bâtiments et des arbres bordant les rues. Une ville visuellement attrayante attire des visiteurs, de nouveaux résidents et peut-être de nouvelles entreprises. Le fait que le garage ne soit pas situé sur la rue principale et donc peu visible n'a aucune importance. Cela transmet toujours le message : on s'en fiche vraiment. Le projet proposé s'inscrit dans une zone industrielle comme le boulevard Bourque, et non dans une municipalité comme Bury.

Nous sommes déjà munis d'un éléphant blanc laid et mal placé, soit le chapiteau du marché des cultivateurs (aujourd'hui disparu). Voulons-nous une nouvelle horreur visuelle, que nous devons contempler pendant les 100 prochaines années ? Les générations futures s'émerveilleront-elles de notre vision d'un garage qui non seulement s'intègre aux bâtiments existants, mais les enrichit également, ou hocheront-elles la tête en se demandant : « À quoi pensaient-ils ? ».

Construisons quelque chose dont nous pouvons être fiers. Nous ne construisons pas seulement pour nous-mêmes, mais aussi pour ceux qui viendront après nous, alors pourquoi ne pas le rendre beau et inspirant ?

- Linda Shattuck

Public Buildings Should be Pleasing

The municipality is building a new municipal garage. Among the many things to consider there is one question that has not yet been addressed. In what kind of a place do we want to live? Bury is a very pretty town with a rich architectural heritage. We are lucky to have so many historic buildings; Victoria Hall, the Armoury as well as all the century-old homes.

A municipal garage might not seem like a building that has to be beautiful, but every building, including public ones, contributes to the over-all look of a community. A building designed with care sends a message that we want to add to, not detract from the beauty. Architecture is uplifting, fostering pride and a sense of community. Just think about how you feel driving through a town with beautiful buildings and trees lining the streets. When a town is visually appealing it attracts visitors, new residents and perhaps new businesses. The fact that the garage is not on the main street and therefore not readily visible is irrelevant. It still sends a message; we don't really care. The design proposed belongs on an industrial strip like Boulevard Bourque, not in a village like Bury.

We have already been burdened with an ugly, ill-placed white elephant in the form of the marquee for the (now defunct) farmers' market. Do we want yet another eyesore, one that we will have to look at for the next 100 years? Will the generations to come marvel at our foresight in building a garage that not only fits with the buildings we already have but also adds to them, or will they shake their heads and say "What were they thinking?"

Let's build something of which we can be proud. We're not just building for ourselves but for those who come after, so why not let it be beautiful and inspiring?

- Linda Shattuck



FRANÇOIS JACQUES
DÉPUTÉ DE MÉGANTIC

PARTENAIRE IMPLIQUÉ
dans sa communauté

819 875-5410
francois.jacques.mega@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



Élagage, abattage d'arbre
Haubanage
Fertilisation
Taille de haies
Assurance complète
Expert conseil en arboriculture

Daniel Robidas,
Arboriculteur professionnel

819 212-6849



ARBORICULTURE
G1 ARB

CHRONIQUE HORTICOLE

HORTICULTURAL CHRONICAL



Accro des fleurs de printemps

J'ai un faible pour les fleurs du printemps. En effet, après notre long hiver, les premières fleurs me remplissent de joie et d'espoir. Même si la pelouse est encore jaune, que la neige tombe et que les gelées sévissent, ces vaillantes petites fleurs bravent les intempéries pour notre plus grand plaisir.

Ce sont les crocus multicolores et les perce-neiges blanches qui ouvrent le bal en fleurissant abondamment dans ma pelouse et mes plates-bandes.

Ensuite, dans la catégorie des bulbes, arrivent les gloires des neiges ou chionodoxa, les scilles de Sibérie, les pushkinias, les narcisses et les tulipes. Tous ces bulbes se reproduisent allégrement et je les propage moi-même en prélevant les bulbes quand le feuillage commence à jaunir. Tous les petits bulbes se transplantent dans la pelouse. Quand c'est le temps de tondre la pelouse, le feuillage a déjà jauni et donc cela ne leur nuit pas.

Pour les bulbes plus grands, il suffit de les planter à côté de vos vivaces, qui vont les recouvrir quand ils ont fini de fleurir. J'aime particulièrement les narcisses, qui ensoleillent mes plates-bandes avec leurs infinies variations autour du thème du blanc, du jaune, de l'orange et maintenant du rose. Elles fleurissent fidèlement à chaque année, contrairement aux tulipes, qui ont plus de difficulté à le faire, à part les tulipes botaniques.

Les vivaces aussi enchantent mes printemps, avec la reine des printanières, l'hellébore, qui surgit quasi en même temps que les crocus. Timide, avec ses fleurs qui se courbent vers le sol, c'est une splendeur qui se décline en une très grande variété de

Spring Flower Addict

I have a weakness for spring flowers. Indeed, after our long winter, the first blooms fill me with joy and hope. Even though the lawn is still yellow, the snow is falling, and the frost is raging, these valiant little flowers brave the elements for our greatest pleasure.



Multicolored crocuses and white snowdrops open the ball, blooming abundantly in my lawn and flowerbeds.



Next, in the bulb category, come the glory-of-the-snow or Chionodoxa, Siberian squill, pushkinias, daffodils, and tulips. All these bulbs reproduce happily, and I propagate them myself by harvesting the bulbs when the foliage begins to yellow. All the small bulbs can be naturalised by transplanting into the lawn. When it's time to mow the lawn, the foliage has already turned yellow, so it doesn't harm them.

For larger bulbs, simply plant them next to your perennials, which will cover them when



they have finished flowering. I particularly like daffodils, which brighten up my flowerbeds with their infinite variations of white, yellow, orange, and now pink. They bloom faithfully every year, unlike tulips, which have a harder time doing so, apart from botanical tulips.

Perennials also enchant my springs, with the queen of spring flowers, the Hellebore, which appears almost at the same time as the crocuses. Shy, with its flowers that bend towards the ground, this splendid flower comes in a wide variety of colors. It is followed by lungworts, (Pulmonaria) which turn my garden blue in early spring, and primroses that burst with color.

We can also depend on flowering shrubs to increase our happiness. First, a little-known shrub to discover: the Daphne mezereum, or bois-joli, which blooms very early on its stems before the leaves come out, smells wonderful, and is covered with pretty red berries in summer. Forsythia stands out with its bright yellow flowers, rhododendrons and azaleas display a multitude of colors, and, of course, everyone loves the enchantingly fragrant lilac.

couleurs. C'est suivi par les pulmonaires, qui bleussent mon terrain tôt au printemps et par les primevères qui éclatent de couleurs.

Il faut aussi compter sur les fleurs d'arbustes pour augmenter notre bonheur. Tout d'abord, un arbuste méconnu à découvrir, le daphné mezereum ou bois-joli, qui fleurit très tôt sur ses tiges avant les feuilles, sent très bon et se couvre de jolies baies rouges en été. Également, le forsythia, qui se démarque avec ses fleurs jaune vif, les rhododendrons et azalées qui affichent de multiples couleurs et bien sûr et non le moindre, le lilas au parfum enchanteur.

Bref, donnez une belle place à toutes ces fleurs printanières qui vous remontent le moral à coup sûr et reviennent d'année en année vous apporter la promesse du beau temps à venir.

Joyeux printemps à tous les jardiniers et jardinières de Bury



In short, give pride of place to all these spring flowers that are sure to lift your spirits and return year after year to bring you the promise of good weather to come.

Happy spring to all the gardeners of Bury.

- Martine Staehler



Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
C : Compost O/G : Ordures domestiques / Regular garbage R : Récupération/ Recycling BCC : Centre communautaire Brookbury Community Centre CC : Centre Canterbury CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre CCU Centre culturel uni / United Cultural Centre SVH : Salle Victoria Hall (2 ^e étage)	5 Conseil municipal Town council 7:30 p.m. CCM Bibliothèque 14 h à 16 h Badminton 18 h à 20 h SV	6 Comptoir familial 9 h à 16 h	7 R Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h	8 R  Pickleball 9 h à 12 h SVH	9	10 ATELIERS PAS PAREILS 9:30 – 11:30 CCM Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 10 a.m.- noon
4 ATELIER DE POÉSIE POETRY WORKSHOP 10 h à midi CCU	12 C Library 2-4 p.m. Badminton 6-8 p.m. SVH	13 C  Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m.	14 O/G  Thrift Store 9 am - 4 pm Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m.	15 O/G  Pickleball 9 a.m.- noon SVH PARTIE DE CARTES CARD PARTY 14h à 16 h CCU	16	17 MARCHÉ AUX PUCES FLEA MARKET 9 h à 16 h CC ATELIERS PAS PAREILS 9:30 – 11:30 CCM Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h
18 MARCHÉ AUX PUCES FLEA MARKET 10 h à 15 h CC ATELIER DE POÉSIE POETRY WORKSHOP 10 h à midi CCU	19 JOUR DES PATRIOTES VICTORIA DAY L'Hôtel de ville et Bibliothèque FERMÉS Badminton 18 h à 20 h SV	20 Comptoir familial 9 h à 16 h	21 R Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h	22 R Pickleball 9 h à 12 h SVH PARTIE DE CARTES CARD PARTY 14h à 16 h CCU	23 CABARET 19 h / 7 p.m. CCU TOMIFOBIA 	24 ATELIERS PAS PAREILS 9 h 30 A 11h 30 CCM Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 10 a.m.- noon SOUPEUR COMMUNAUTAIRE ET ENCAN SILENCIEUX POTLUCK SUPPER AND SILENT AUCTION 17 h BCC
25	26 GROS REBUTS BIG GARBAGE Library 2-4 p.m. Badminton 6-8 p.m. SVH	27 GROS REBUTS BIG GARBAGE Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m.	28 Thrift Store 9 am - 4 pm Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m.	29 Pickleball 9 a.m.- noon SVH PARTIE DE CARTES CARD PARTY 14h à 16 h CCU	30	31 Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h

****PLASTIQUE DE FERME** : Appelez à l'Hôtel de ville pour rendez-vous

****FARM PLASTIC** : Call the Town Hall for an appointment



Juin / June 2025

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
1 ATELIER DE POÉSIE POETRY WORKSHOP 10 h à midi CCU	2* C Conseil municipal Town council 7:30 p.m. CCM Bibliothèque 14 h à 16 h Badminton 18 h à 20 h SV	3* C 	4* R  Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h	5* R  Pickleball 9 h à 12 h SVH	6*	7* ATELIERS PAS PAREILS 9 h 30 À 11h 30 CCM Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h
8*	9* C ÉLECTROS ET MÉTAL APPLIANCES AND METAL Library 2-4 p.m. Badminton 6-8 p.m. SVH	10* C 	11 O/G  Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m.	12 O/G  Pickleball 9 a.m. - noon SVH	13  CABARET 19 h / 7 p.m. CCU  North	14 ATELIERS PAS PAREILS 9 h 30 À 11h 30 CCM ATELIER BOMBES DE SEMENCES SEED BOMBS WORKSHOP 14 h à 16 h CCU Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 10 a.m. - noon
15	16 C Bibliothèque 14 h à 16 h Badminton 18 h à 20 h SV	17 C 	18 R  Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h	19 R  Pickleball 9 h à 12 h SVH	20 Concert pour Concert for LA FÊTE NATIONALE 20 h CC	21 Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h BARBECUE BCC 17 h
22	23 C Badminton 18 h à 20 h SVH	24  FÊTE NATIONALE L'Hôtel de ville FERMÉE	25 C  Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m.	26 Pickleball 9 a.m. - noon SVH	27 Parc Memorial Park COMPÉTITION DE TALENT 18 h TALENT SHOW MUSIQUE / MUSIC 21 h	28  JOUR DU CANADA À BURY !! CANADA DAY IN BURY!!
29 TOURNOI DE GOLF GOLF TOURNAMENT Pen Y Bryn 13 h / 1 pm	30 L'Hôtel de ville et Bibliothèque FERMÉES Badminton 18 h à 20 h SVH	C : Compost O/G : Ordures domestiques / Regular garbage R : Récupération/ Recycling BCC : Centre communautaire Brookbury Community Centre CC : Centre Canterbury CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre CCU Centre culturel uni / United Cultural Centre SVH : Salle Victoria Hall (2 ^e étage)				ÉCOCENTRE Jeudi, vendredi, et samedi 8 h 30 à 16 h 30 Thursday, Friday and Saturday 8 :30 a.m. to 4 :30 p.m.

EN VEDETTE AU CABARET STARRING

TOMIFOBIA

CENTRE CULTUREL BURY CULTURAL CENTER

INSPIRÉ PAR UNE RIVIÈRE ENTRE LES MONDES, TOMIFOBIA EST PLUS QU'UN GROUPE, C'EST UNE FORCE SONORE QUI MÉLANGE ALT R&B, DREAM-POP, JAZZ FUSION.

BORN OF NDAKINA, NAMED FOR A RIVER BETWEEN WORLDS — TOMIFOBIA IS MORE THAN A BAND. IT'S A SONIC FORCE BLENDING ALT R&B, DREAM-POP, JAZZ FUSION.

MAI 23 MAY

560 RUE MAIN, BURY

MICRO OUVERT - OPEN MIC 19H / 7PM

ARTISTES INVITÉS - GUESTS 20H / 8PM



DON DE 15\$ SUGGÉRÉ / 15\$ DONATION SUGGESTED

APPORTEZ VOS BOISSONS / BYOB

CENTRE CULTUREL BURY CULTURAL CENTER

560 MAIN, BURY

MAI / MAY 2025

10

SAM / SAT

13H-16H 1-4 PM

ATELIER DE DESSIN POÉSIE SUR PAPIER FAIT À LA MAIN

HAND MADE PAPER AND POETRY WORKSHOP

contribution volontaire / voluntary contribution



15, 22, 29

JEU / THU

14H / 2 PM

PARTIES DE CARTES

CARD PARTIES

10\$ avec un repas / 10\$ with meal



23

VEN / FRI

19H / 7 PM

CABARET + OPEN MIC

EN VEDETTE / FEATURING

TOMIFOBIA

don de 15\$ suggéré / 15\$ donation suggested

apportez vos propre boissons / BYOB



JUIN / JUNE 2025

01

TOUS LES DIMANCHES / SUNDAYS

10H - 12H / 10 - NOON

ATELIER DE POÉSIE

POETRY WORKSHOP

contribution volontaire / voluntary contribution



13

VEN / FRI

19H / 7 PM

CABARET + OPEN MIC

EN VEDETTE / FEATURING

N0rth

Don de 15\$ suggéré / 15\$ donation suggested

apportez vos propre boissons / BYOB



14

SAM / SAT

14H - 16H / 2 - 4 PM

ATELIER BOMBES DE SEMENCES

SEED BOMBS WORKSHOP

contribution volontaire / voluntary contribution





*Le centre Canterbury de la
Société d'histoire et du patrimoine de Bury
vous invite aux Activités 2025:*



Marché aux puces:

samedi 9h-16h &
dimanche 10h-15h

17&18 mai

Si vous avez des
choses à donner:
contactez Tony au

819-872-3400

Souper

Communau-
taire: Samedi
13 septembre

16h30-

20h30

Candy:

819-657-4661

La Fête nationale:

Vendredi 20 juin,
20h00

Concert pour la
Fête nationale

Musique québécoise
avec

TRADARIUM:

Christian Nolet, Paula
Chiasson, et Normand
Breton

Souper légère à la pause

Billets: 15\$

Edward 819-872-3400
(etransfert disponible)

Venez célébrer avec
nous!

La Fête des fleurs de Canterbury:

Évaluation des présentoirs:
vendredi 25 juillet "5 à 7",

et l'Annonce des gagnants
avec thé spécial: samedi 26
juillet 14h-16h avec cocktail

(dons volontaires)

Chrystelle: 450-210-0172

Marché public:

Samedi 17 mai 9h-16h
Dimanche 18 mai 10h-15h

Et chaque samedi 10h-13h,
de 26 July jusqu'au 29 Août:

Légumes, fruits, miel,
produits d'érable,
boulangerie, tissage,
gravure sur bois, semis, et
plus!

CANDY 819-657-4661

Portes ouvertes:



Samedi 10h-16h
& dimanche 11h-
15h les 6 & 7
septembre. Une
exposition de
l'histoire
militaire de
Bury et ses
environs.

Edward
819-872-3400

1090, chemin Victoria (Rte 214)

Photos Tony De Melo



**The UNITED EATON VALLEY
PASTORAL MINISTRY**
The United Church of Canada
All are welcome
Reverend Tami Spires

Bury, Bishopton, Brookbury, Bulwer, Cookshire,
East Angus, East Clifton, Gould, Island Brook,
Sawyerville, Scotstown.

Trinity United Church
(190 Rue Principale Ouest, Cookshire)

Sawyerville United Church
(42 Rue Principale Nord, Sawyerville)

Please call Church Office, Fridays after 2 pm for updated worship locations and times.
Services are available by Canada Post for people who request a service by regular mail.
Please contact our office to get your name on our mailing list.

United Eaton Valley Pastoral Charge
Cell: 819-452-3685
email: spiresta@hotmail.ca
Office: 819-889-2838
(please leave a message)

*"We respectfully acknowledge that we are
located on the Traditional and Unceded
Territory of the Abenaki People."*



CONSTRUCTION BROOKBURY INC.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
INSTITUTIONNEL - AGRICOLE
RÉNOVATION - NEUVE
RBQ: 5806-9386-01

ALAIN BOUCHER: (819) 678-0327

constructionbrookbury@hotmail.com



**OUVRAGE
GARANTI**

**MAIN-D'ŒUVRE
QUALIFIÉE**

FRANCIS LARKIN
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Installation et réparation de pare-brise
Vente - pose - équilibrage de pneus neufs et usagés - Alignement

Francis Larkin, prop. 819 832-4755 130 Angus Sud, East Angus

Almanach du cultivateur

Farmer's Almanac

Du 14 au 23 mai : quelques averses, chaud puis devenant plus frais.

Du 24 au 31 mai : quelques averses, puis chaud.

Du 1er au 4 juin : quelques averses, puis frais.

Du 5 au 8 juin : ensoleillé, puis chaud.

Du 9 au 15 juin : quelques averses, puis frais.

May 14-23: A few showers, warm then cool.

May 24-31: Scattered showers, turning warm.

June 1-4: A few showers, cool.

June 5-8: Sunny, turning warm.

June 9-15: A few showers, cool.

Estimation gratuite | Membre de l'APCHQ

FRANCIS SARRAZIN
Entrepreneur en toitures

819 446-7809 | 873 463-8080
toitureshulk@gmail.com

WWW.TOITURESHULK.COM

TOITURES
HULK INC.

RBQ: 5803-8290-01

SCIES à chaîne
CLAUDE
CARRIER

819 875-3847 | 1 800 909-3847
45, rue Craig Sud, Cookshire (Québec) J0B 1M0
www.scie-carrier.com

PRONATURE
Cookshire



Scierie Mobile A. C.
Sciage de billots

Alain Côté 819-872-3744
171 Rte 108 Bury P.Q. Cell: 819-574-6270
Adresse e-mail : sciemobileac@gmail.com

Garage
Claude
Morin

53, route 108
Lingwick (Québec)

Tél. : 819 877-5731
Cell. : 819 823-2971



Black Cat Books Anne-Marie Bailey
libraires - booksellers
168 E Queen
Lennoxville (Sherbrooke)
J1M 1J9 819-346-1786

mardi/Tuesday 10-5
mercredi/Wednesday 10-5
jeudi/Thursday 10-5
vendredi/Friday 10-5
samedi/Saturday 10-2
d/S l/M fermé

Visit us on Facebook!
boutiqueduchatnoir@gmail.com

GALERIE D'ART
COOKSHIRE-EATON
125 Principale ouest, Cookshire
www.galeriedartcookshireeaton.com
Art Gallery



**Desruisseaux, Chouinard,
Beaudry et Brault**
Pharmaciens

Lun. au vend.
Mon. to Fri.
9 h à 20 h

Samedi / Saturday
9 h à 16 h

Dimanche / Sunday
9 h à 16 h

150 Angus Sud, Suite 1
East Angus (Québec) J0B 1R0
Tél: (819) 832-4343

20, rue Principale O.,
Cookshire (Québec) J0B 1M0
Tél: 819-875-3344



www.groupeproxim.ca



819-875-5455

Gilles Denis,
propriétaire

Ouvert 7 jour sur 7
De 8 h 00 à 21 h 00

Open Every Day
8:00a.m. - 9:00p.m.

iga08065service@sobeys.com



WiFi disponible
WiFi available

Bâtiment LEED



Le mercredi, livraison des commandes
téléphoniques et par internet à Bury et aux
environs!

Telephone and internet orders are delivered on
Wednesday to Bury and surrounding areas!

DAVID FRAZER
COURTIER IMMOBILIER / REAL ESTATE BROKER

819-574-3177
1-877-774-3177

Café l'Orchidée

Sandwich - Panini
Pizza fine - Salades
Desserts - Pâtisseries

Pour informations:
Isabelle ou Mario
285 Rue Pope, Cookshire-Eaton,
QC J0B 1M0
873 825-7110

Mets pour emporter
Boîtes à lunch
Cafés gourmands

Atelier VIRAGE inc.

François Lessard
819 578-4992
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**Construction/rénovation
en tous genres**

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

Soins podologiques et manucure



Tanya Bérubé
Infirmière auxiliaire

819-820-4291
tan38@live.ca

883, route 108, Bury, J0B 1J0

Où? 44669 ABASPO 13196

**REMORQUAGE
GILLES GENDRON**

Camion plateforme



Remorquage, survoltage
Récupération de carcasses d'autos et de vieux fer
Transports en tout genres
Courtes et longues distances.

819-872-3292
Cell. : (819) 570-3651

850, Route 108
Bury, Qc
J0B 1J0

TRANSPORT DE BOIS



Transport Daniel Garand inc. - 819 347-4103



JOINTS JONATHAN BLAIS INC.

819 239-0548

Recette du mois

Biscuits au chocolat et aux pacanes

Ces biscuits au chocolat et aux pacanes sans farine sont riches, moelleux et délicieux. Avec leur texture légère et délicate et leur saveur intense de chocolat, ils sont parfaits seuls. Vous pouvez aussi les sublimer en les garnissant d'une boule de glace à la vanille. Cette recette en petite quantité permet de préparer environ 10 biscuits, qui fondent vite !

Ingrédients

1 tasse de pacanes grossièrement hachées
3 tasses de sucre glace
 $\frac{3}{4}$ tasse de cacao en poudre
1 c. à café de sel
4 blancs d'œufs
2 c. à café d'extrait de vanille
Flocons de sel



Méthode

1. **Préchauffer le four à 350°F.** Recouvrir une plaque de cuisson de papier sulfurisé (parchemin), la vaporiser légèrement d'un enduit végétal et réserver.
2. **Faire griller les pacanes :** Placer une poêle en fonte sur feu moyen. Ajouter les pacanes et remuer fréquemment jusqu'à ce qu'elles soient parfumées et légèrement plus foncées, environ 3 à 5 minutes. Laisser refroidir légèrement.
3. **Mélanger les ingrédients secs :** Dans un grand bol, tamiser le sucre glace, le cacao en poudre et le sel (le tamisage est important !). Incorporer les noix de pécan grillées.
4. **Mélanger les ingrédients humides :** Dans un petit bol, fouetter légèrement les blancs d'œufs et la vanille à la fourchette. Verser le mélange dans les ingrédients secs et remuer jusqu'à ce que le tout soit bien mélangé. La pâte sera liquide et souple.
5. **Former les biscuits :** Placer un emporte-pièce rond de taille moyenne sur la plaque de cuisson préparée. À l'aide d'une cuillère à soupe, remplir l'emporte-pièce de pâte jusqu'à obtenir une épaisseur d'environ 1 cm. Répartir la pâte uniformément sur les bords et empêcher le papier sulfurisé de transparaître. Retirer délicatement l'emporte-pièce. Répéter l'opération avec le reste de pâte, en laissant au moins 5 cm entre les biscuits, car ils vont s'étaler. Saupoudrer chaque biscuit de fleur de sel.
6. **Cuire au four :** Cuire pendant environ 10 minutes, ou jusqu'à ce que le dessus soit sec et craquelé. Retirez du four et laissez les biscuits refroidir complètement sur la plaque avant de les démouler.

Bon appétit !

Recipe of the month

Chocolate Pecan Cookies

These flourless chocolate pecan cookies are rich, chewy, and delicious. With a light, delicate texture and deep chocolate flavour, they're perfect on their own - or you can take them to the next level and put a scoop of vanilla ice cream between two. This is a small-batch recipe makes about 10 cookies, that disappear fast!



Ingredients

1 cup pecans, roughly chopped
3 cups icing sugar
 $\frac{3}{4}$ cup real cocoa powder
1 tsp salt
4 egg whites
2 tsp vanilla extract
Flaky sea salt

Method

1. **Preheat your oven to 350°F.** Line a baking sheet with parchment paper, lightly spray it with cooking spray, and set aside.
2. **Toast the pecans:** Place a cast iron skillet over medium heat. Add the pecans and stir frequently until they become fragrant and slightly darker in color, about 3–5 minutes. Set aside to cool slightly.
3. **Mix dry ingredients:** In a large bowl, sift together the icing sugar, cocoa powder, and salt (sifting is important!). Stir in the toasted pecans.
4. **Combine wet ingredients:** In a small bowl, whisk the egg whites and vanilla together lightly with a fork. Pour the mixture into the dry ingredients and stir until everything is fully combined. The batter will be wet and loose.
5. **Form the cookies:** Place a medium-sized, round cookie cutter on the prepared baking sheet. Using a soup spoon, fill the cutter with batter until it's about 1 cm thick. Nudge the batter around so it fills the edges evenly and no parchment shows through. Carefully lift the cutter away. Repeat with the remaining batter, leaving at least 2 inches between cookies as they will spread. Sprinkle each cookie with flaky sea salt.
6. **Bake:** Bake for about 10 minutes, or until the tops are dry and cracked. Remove from the oven and let the cookies cool completely on the baking sheet before removing.

Now enjoy!

- Sarah Cosman

1 349 031 \$*
**pour nos membres
et la communauté**



**La ristourne, c'est
ma part du gâteau**

Détails et conditions à
desjardins.com/ristourne

 **Desjardins**
Caisse du Haut-Saint-François

* Le montant de la ristourne individuelle et de la ristourne collective provient des excédents de l'exercice financier 2024 et est déversé, au Québec, sur décision de l'assemblée générale annuelle de l'association des caisses et, en Ontario, par le conseil d'administration de la Caisse Desjardins Ontario Credit Union Inc. Pour plus de détails, consultez desjardins.com/ristourne ou adressez-vous à votre caisse.

COLLECTE DES GROS DÉCHETS

La collecte des gros déchets se tiendra le 26 et 27 mai prochains. Pour plus d'information concernant cette collecte, visitez l'onglet **Information collectes** du www.municipalitedebury.qc.ca.

BIG GARBAGE PICKUP

Big garbage pickup will take place on May 26 and 27. For more information on this special collection please visit the **Waste Disposal** section of www.municipalitedebury.qc.ca



Soirée Reconnaissance des Bénévoles

Un immense merci à chacun et chacune d'entre vous qui avez assisté à notre soirée de reconnaissance des bénévoles. Votre présence, votre énergie et votre engagement ont fait de cet événement un moment rempli de sourire et de partage. C'est grâce à votre dévouement, votre générosité et votre passion que notre municipalité est si dynamique. Vous êtes le cœur de notre communauté, et votre contribution fait toute la différence. Encore merci du fond du cœur. ❤️

Volunteer Recognition Evening

A heartfelt thank you to each and every one of you who attended our Volunteer Recognition Evening. Your presence, energy, and commitment turned this event into a moment filled with smiles and sharing. It is thanks to your dedication, generosity, and passion that our municipality is so vibrant. You are the heart of our community, and your contribution makes all the difference. Once again, thank you from the bottom of our hearts. ❤️





Pour plus d'infos:
819 560-8401



SAISON 2025

des installations septiques

Quoi faire avant la visite d'un mesureur?

- > Faciliter l'accès aux couvercles (barrière ouverte, chiens attachés, etc.)
- > Dégager le tour des couvercles de 6 à 8 pouces et suffisamment profond pour voir la limite entre le couvercle et la fosse
- > Indiquer l'emplacement de la fosse avec un ruban ou un piquet orange
- > Dévisser les boulons et les vis pour que le mesureur puisse lever le couvercle sans outil



Couvercles non dégagés:
La mesure **NE POURRA PAS** être effectuée.

À SAVOIR

- > Votre fosse sera vidangée **seulement** si les mesures indiquent qu'elle est pleine.
- > Des frais de 25\$ seront exigés pour toute visite supplémentaire du mesureur*.

*Les mesureurs autorisés portent une veste orange identifiée à la MRC.





Couvercles dégagés:
La mesure pourra être effectuée.

Mesures fosses septiques

La MRC procédera à la mesure des boues et de l'écume des fosses septiques sur le territoire de Bury du 2 au 10 juin prochain. Les fosses qui ont été vidangées en 2024 ne seront pas mesurées.

Septic Tank Measuring

The MRC will measure septic tank sludge and scum on the territory of Bury between June 2 and 10. Tanks that were emptied in 2024 will not be measured.

Make sure the measurers have access to your lids; gate open, dogs leashed, etc. Covers should be completely clear of 6 to 8 inches around their entire circumference as well as the floor and clearly visible from afar. Your tank will only be emptied if the thickness of the scum layer is equal to or greater than 12 cm or if the thickness of the sludge layer is equal to or greater than 30 cm. A \$25 fee will be charged for any additional visit if the measurers were unable to take the measurements during their 1st visit. For taxpayers who have a sealed tank or cesspool, no visit will be made by the measurers.

For more information: mrchsf.com/environnement-fosses-septiques.html or 819 560-8401.

Félicitations, Stacy Strapps, pour cette étape remarquable ! Depuis plus de 25 ans, votre dévouement et votre travail acharné au sein de la Municipalité de Bury ont laissé une empreinte durable dans la communauté. Merci, et à encore de nombreuses années de succès à venir !

Congratulations, Stacy Strapps, on reaching this incredible milestone! For over 25 years, your dedication and hard work with the Municipality of Bury have left a lasting impact on the community. Thank you, and here's to many more successful years ahead!



Le bureau municipal sera fermé
Le lundi 19 mai pour le congé de la fête des Patriotes.

The municipal office will be closed
Monday, May 19 for Patriot's day.

COLLECTE DE PRODUITS ÉLECTRONIQUES DÉSUETS ET DE RDD

LE SAMEDI 31 MAI 2025 DE 8H À MIDI

En collaboration avec le programme Recycler mes électroniques^{MC} de l'ARPE-Québec, la municipalité de Bury organise une collecte spéciale qui aura lieu le samedi 31 mai 2025 de 8h00 à 12h00 dans le bâtiment annexe au centre Communautaire Manège Militaire, situé au 563, rue Main (ancienne caserne incendie) afin de ramasser les produits électroniques désuets, et ce, gratuitement.

Tous les produits électroniques recueillis, comme les téléviseurs, les écrans, les ordinateurs et plus encore, seront pris en charge par l'ARPE-Québec, puis acheminée chez des entreprises approuvées, conformes aux normes en vigueur au Canada, pour être recyclés de façon sécuritaire, sûre et écologique. Pour la liste complète des produits acceptés, visitez

<https://recyclermeselectroniques.ca/qc/quoi-recycler>.

Il y aura aussi une collecte de résidus domestiques dangereux et de styromousses:

MATÉRIEL	NOTES
RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX	Peintures, produits nettoyants et huiles de type résidentiel, batteries de véhicule, piles, ampoules fluocompactes, tubes fluorescents.

Aucune autre matière ne sera acceptée lors de cette collecte

COLLECTION OF OBSOLETE ELECTRONIC PRODUCTS AND HHW

SATURDAY, May 31, 2025, FROM 8 A.M. TO NOON.

In collaboration with the EPRA-Québec Recycle My Electronics^{MC} program, the municipality of Bury is organizing a special collection that will take place on Saturday, May 31, 2025, from 8 a.m. to noon, in the building attached to the Armoury Community Centre, located at 563 Main Street (former fire station), to collect obsolete electronic products, free of charge.

All collected electronic products, such as televisions, screens, computers and more, will be taken care of by EPRA-Quebec, then sent to approved companies, compliant with the standards in force in Canada, to be recycled in a safe, secure and environmentally friendly manner. For a complete list of accepted products, visit <https://recyclemyelectronics.ca/qc/what-can-i-recycle>.

We will also collect hazardous household waste and styrofoam:

MATERIAL	NOTES
HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE	Cans of paint, cleaning products, used oil (residential type), used batteries and dead lightbulbs.

No other materials will be accepted during this collection.



La collecte des plastiques agricoles a lieu une fois par an, sur rendez-vous. Une lettre d'information est envoyée à chaque personne inscrite sur notre liste afin de les informer de la date prévue.

Si vous n'êtes pas encore inscrit, nous vous invitons à communiquer avec nous au 819 560-8414 ou à information.bury@hsfqc.ca.

Agricultural plastic collection takes place once a year by appointment. A notification letter is sent to everyone registered on our list to inform them of the scheduled date.

If you are not yet registered, please contact us at 819 560-8414 ou à information.bury@hsfqc.ca.



Eau brune : le résultat du non-respect du règlement

Au cours des dernières semaines, plusieurs signalements d'eau brune ont été reçus. Ce problème peut être causé par le remplissage non autorisé de piscines, pourtant interdit par notre règlement municipal.

Cette forte demande d'eau perturbe le réseau et libère des dépôts dans les conduites, ce qui colore l'eau. Le remplissage des piscines compromet la qualité et la pression du réseau pour tous.

Merci de respecter la réglementation.

Pour toutes questions veuillez contacter le bureau municipal.

Brown Water: A Result of Ignoring the Bylaw

In recent weeks, we have received several reports of brown water. This issue can be caused by unauthorized pool filling, which is prohibited by our municipal bylaw.

High water demand from pool filling disrupts the system and dislodges deposits in the pipes, leading to water discoloration. Filling pools affects water quality and pressure for everyone.

Thank you for respecting the regulations. For questions, please contact the municipal office.

Retour sur la Fête du Printemps – Marché de Pâques

La fête fut un succès. Nous remercions les nombreux organisateurs, bénévoles ainsi que tous les participants. Nous espérons pouvoir faire de cet événement annuel un succès toujours grandissant.

A Look Back at the Spring Gathering – Easter Market

The day was a success. We would like to thank the many organizers, volunteers and all the participants. We hope to be able to make this annual event an ever-growing success.



Félicitation à la gagnante du tirage!
 Congratulation to the winner of the draft!
Kathie McClintock



**Sensibilisation au respect de nos employés municipaux
Un appel à la responsabilité collective**

Chers citoyens, chères citoyennes,

Dans notre belle municipalité, nous avons la chance de compter sur des employés municipaux dévoués qui œuvrent chaque jour pour améliorer notre cadre de vie. Qu'il s'agisse de l'entretien des espaces publics, de la gestion des infrastructures ou de la mise en place de services essentiels, ces femmes et ces hommes sont au cœur du bon fonctionnement de notre communauté.

Cependant, cela fait déjà un certain temps que des actes inacceptables envers certains de nos employés sont signalés, et malheureusement, cette situation perdure. Ces comportements, qui se manifestent par des insultes, des menaces ou des gestes violents, ne peuvent être tolérés en aucune circonstance. Nous devons rappeler que nos employés, comme tout autre citoyen, méritent respect, dignité et considération.

La municipalité se veut un modèle de respect et de solidarité. Il est impératif que chaque citoyen et citoyenne adopte un comportement respectueux envers eux. Ils sont là pour nous, pour répondre à nos besoins, pour faciliter notre quotidien, et ils méritent d'être traités avec dignité. Tout comme nous n'acceptons pas de discrimination ou d'intolérance envers les habitants de notre communauté, nous devons également respecter ceux qui œuvrent au service de la collectivité.

La municipalité prend très au sérieux ces comportements inacceptables. Nous avons en place une politique de prévention du harcèlement, de l'incivilité et de la violence au travail à l'égard de toute forme de violence, qu'elle soit verbale ou physique, à l'encontre de nos employés municipaux. Des mesures seront prises de manière systématique contre toute personne qui adoptera un comportement inapproprié envers eux. Cela inclut des sanctions légales, des interdictions d'accès aux bâtiments publics, voire des poursuites judiciaires.

Nous invitons donc chacun d'entre vous à faire preuve de vigilance. Si vous êtes témoin d'un tel comportement, nous vous encourageons vivement à signaler les faits au bureau municipal pour les inscrire dans le registre officiel de la municipalité. Ensemble, nous pouvons faire en sorte que notre municipalité reste un lieu où règnent la paix, le respect et l'entraide.

Nous remercions toutes ceux et celles qui, au quotidien, témoignent de leur respect et de leur soutien envers le personnel municipal. C'est grâce à votre comportement respectueux et solidaire que notre municipalité peut avancer.



**Raising Awareness about Respect for Our Municipal Employees
A Call for Collective Responsibility**

Dear citizens,

In our beautiful municipality, we are fortunate to have dedicated municipal employees who work every day to improve our quality of life. Whether it's maintaining public spaces, managing infrastructure, or providing essential services, these women and men are at the heart of the smooth functioning of our community.

However, for some time now, unacceptable acts toward certain of our employees have been reported, and unfortunately, this situation persists. These behaviors, including insults, threats, or violent actions, cannot be tolerated under any circumstances. We must remind ourselves that our employees, like any other citizen, deserve respect, dignity, and consideration.

The municipality strives to be a model of respect and solidarity. It is imperative that every citizen adopts a respectful attitude towards them. They are here for us, to meet our needs, and to make our daily lives easier, and they deserve to be treated with dignity. Just as we do not accept discrimination or intolerance towards the residents of our community, we must also respect those who work in the service of the community.

The municipality takes these unacceptable behaviors very seriously. We have implemented the prevention of violence and harassment in the workplace policy towards any form of violence, whether verbal or physical, against our municipal employees. Measures will be taken systematically against anyone who engages in inappropriate behavior towards them. This includes restrictions on access to public buildings, or even legal action.

We therefore invite each of you to be vigilant. If you witness such behavior, we strongly encourage you to report it to the municipal office for entry in the official municipal register. Together, we can ensure that our municipality remains a place where peace, respect, and mutual support prevail.

We thank all those who, on a daily basis, show respect and support for our municipal staff. It is thanks to your respectful and supportive behavior that our town can move forward.

BURY FÊTE DU CANADA DAY

VENDREDI 27 JUIN - FRIDAY JUNE 27

SAMEDI 28 JUIN - SATURDAY JUNE 28

DIMANCHE GOLF - SUNDAY GOLF



TWO OF A KIND



MOVIN' ON



Old School Country



WINSLOW

**Entrée - Entrance : (Vendredi-Friday) 10\$ - (Samedi - Saturday) 15\$ - (Weekend) 20\$
12 et moins - 12 and under : GRATUIT - FREE**

VENDREDI - FRIDAY

18H à 21H - 6 to 9 P.M.

**COMPÉTITION DE TALENTS
TALENT CONTEST
WITH DJ DOUG**

**Inscription - Registration
Jody Davis: 819 588-6713**



MUSIQUE - MUSIC

21H à 1H - 9 P.M. to 1 A.M.

TWO OF A KIND

SAMEDI - SATURDAY

7H - 7 A.M.

**COMPÉTITION DE PÊCHE
FISHING DERBY**

NEW

9H - 9H A.M. (PARC-PARK)

BINGO

10H - 10 A.M.

(MANÈGE MILITAIRE - ARMOURY)

**VENTE PRODUITS
ET ARTISANS**

**PRODUCTS AND
CRAFT SALE**



La Société d'histoire
et du patrimoine de Bury
*Bury Historical and
Heritage Society*

**SHORTCAKE AU X FRAISES
STRAWBERRY SHORTCAKE**

12H MIDI - NOON

**GRAND DÉFILÉ
GRAND PARADE**

**12H - NOON
ASSIETTE
DE SALADE
SALAD
PLATE**



MUSIQUE - MUSIC

13H à 16H - 1 to 4 P.M.

MOVIN ON



**13H - 1 P.M.
JEUX GONFLABLE
INFLATABLES**

**MAQUILLAGE
FACE PAINTER**



**TRAMPOLINE
ACROBATIQUE
ACROBATIC TRAMPOLINE**

**MINI-FERME
PETTING ZOO**



DNP Runaway

13H - 1 P.M.

GYMKHANA



13H30 - 1:30 P.M.

**OLYMPIADES
OLYMPICS**



NEW

16H - 4 P.M.

**COMPÉTITION DE FERMIERES
FARMERS COMPETITION**



MUSIQUE - MUSIC

17H à 21H - 5 to 9 P.M.

OLD SCHOOL COUNTRY



MUSIQUE - MUSIC

21H à 12H - 9 P.M. to 12 A.M.

WINSLOW DANCERS

**22H to 10 P.M.
FEUX D'ARTIFICE
EXTRAORDINAIRES !!!
FABULOUS
FIREWORKS !!!**

NEW

DIMANCHE - SUNDAY

13H-1 P.M.

**TOURNOI DE
GOLF**

TOURNAMENT

**Inscription - Registration
819 872-3488**

GOLF
Pen-Y-Bryn
BURY

Information (Inscription - Registration)

Défilé / Parade

**Décoration de maisons /
House decorating Contest**

Kayla Willard

226-627-4260

**Compétition de fermiers/
Farmers competition**

**Melissa Maciver
Chelsea MacMillan**

**819-347-7971
819-993-4661**

**L'Association Athlétique
de Bury
Athletic Association**

